



مجموعه کتابهای آموزش زبان

# مکالمات روزمره

## روسی به فارسی

تألیف: محمد رضا ولی نژاد

# РУССКИЙ



- نکات دستوری زبان روسی
- مکالمات و اصطلاحات روزمره روسی
- راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز



# مکالمات روزمره روسی به فارسی

## РУССКИЙ

تألیف: محمدرضا ولی نژاد خیابانی

ولی نژاد خیابانی، محمدرضا  
مکالمات روزمره روسی به فارسی / تألیف محمد رضا ولی  
نژاد نژاد خیابانی. - تهران: اشراقی، ۱۳۷۹.  
۲۹۶ ص. مصور؛ ۱۴/۵ X ۲۱/۵ س.م.  
ISBN 964-5966-16-7 ریال: ۱۴۵۰۰

چاپ دوم: ۱۳۸۲  
فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.  
۱. زبان روسی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی. ۲. زبان  
روسی -- خودآموز. الف. عنوان.  
PG۲۱۲۱/۸م۷  
۴۹۱/۷۸۲۴۴  
م۷۹-۲۰۷۵۲  
کتابخانه ملی ایران

فهرست‌نویسی پیش از انتشار: انتشارات اشراقی

شناسنامه کتاب

نام کتاب : مکالمات روزمره روسی به فارسی  
تألیف : محمد رضا ولی نژاد خیابانی  
ویراستار : دکتر والتین یاکوشیک  
حروفچینی : معرفت  
طرح جلد : فرهاد کمالی  
لیتوگرافی : امید  
چاپ : چاپخانه گنج شایگان © ۵۰۴۳۴۷۸  
نوبت چاپ : دوم - ۱۳۸۲  
شمارگان : ۲۲۰۰ نسخه  
ناشر : انتشارات اشراقی - صفار  
قیمت : ۱۴۵۰۰ ریال  
مرکز پخش : پخش کتاب بینش © ۶۴۰۸۴۸۷

حق چاپ محفوظ و مخصوص ناشر می‌باشد ۱۳۸۲

www.nasherin.com/eshraghi  
eshraghi@nasherin.com

شابک ۷-۱۶-۵۹۶۶-۶۴

ISBN 964-5966-16-7

**تقدیم به:**

**پدر و مادر فداکارم و به**

**کسانی که با سخنان خود**

**امید و عشق می‌آفرینند.**



## مقدمه

در عصری زندگی می‌کنیم که رشته‌های مختلف علوم انسانی، فنی - مهندسی و علوم پزشکی هر روز با شتابی فزاینده عرصه‌های نوینی را در می‌نوردند در چنین اوضاع و احوالی افرادی موفقترند که از دانش و فناوری بیشتری برخوردار باشند. اساسی‌ترین شیوه بهره‌مند شدن از دانش و توان دیگر ملل، آشنایی با زبان آنهاست. یکی از چند کشورهای بزرگ صنعتی دنیای معاصر جمهوری فدراتیو روسیه است. این سرزمین پهناور حتی پس از فروپاشی شوروی سابق از حیث وسعت همچنان بزرگترین کشور دنیاست که در همسایگی ما قرار دارد. امروزه قریب به یکصد و پنجاه میلیون نفر به زبان شیرین روسی تکلم می‌کنند که در زمره چند زبان رسمی سازمان‌های بین‌المللی است و از نظر بازرگانی و صنعت جهانگردی آموزش این زبان هم اکنون اهمیت بسزایی دارد. لذا نگارنده از همان بدو تحصیل که در رشته ادبیات روسی در جمهوری اوکراین مشغول بودم، این اندیشه و آرزو را داشتم که کتاب مناسبی برای آموزش این زبان ویژه فارسی زبانان تهیه کنم و اکنون آن آرزو جامه عمل پوشیده و پیش روی شماست. با وجود دقت و تلاش زیاد برای ارائه کتابی منقح و بی‌عیب، باید اعتراف کنم که این آن چیزی است که توانسته‌ام نه آنکه خواسته‌ام. از این رو با گشاده‌رویی به عرض می‌رسانم نقد و نظر اهل فن برای اصلاح معایب و رفع نقایص آن مغتنم خواهد بود. در خاتمه بر خود لازم می‌دانم از مادر گرامیم استاد همتی که در به ثمر رساندن این تألیف مشوقم بودند و از بردار عزیزم آقای یاشار ولی نژاد که در

تصحیح بخش فارسی نقش عمده‌ای را عهده‌دار بودند و نیز از همه دوستانی که در  
تهیه این کتاب به نوعی یاری نمودند، صمیمانه تشکر و قدردانی کنم.

محمد رضا ولی نژاد خیابانی

تهران فروردین ۱۳۷۹



## صفحه

## فهرست

۴	مقدمه
۱۳	عبارت پرکار بُرد
۱۸	ملاقات و آشنایی
۲۰	سلام و احوال پرسى
۲۵	وقت و زمان
۲۸	آب و هوا - سیاحت
۳۱	هفته، ماه
۳۵	اعداد و ارقام
۴۳	اعداد ترتیبی
۴۷	اعداد کسرى
۴۹	حساب
۵۳	رنگها
۵۶	جهات اصلی و فرعى
۵۸	گمرک
۶۳	در بانک
۶۸	سفر زمینی
۷۳	هتل
۸۳	رستوران، کافه
۸۵	لوازم غذاخوری
۸۷	مواد غذایی
۹۴	میوه‌ها
۹۸	نوشیدنیها
۱۰۱	مسافرت

۱۰۴	..... مسافرت با راه آهن
۱۰۷	..... مسافرت با هواپیما
۱۱۱	..... سفر با کشتی
۱۱۲	..... سفر با اتومبیل
۱۱۴	..... حمل و نقل در شهر
۱۱۷	..... خرید و فروش
۱۲۹	..... در مغازه آلبسه
۱۳۲	..... نمایش و ورزش
۱۳۸	..... تبریک
۱۴۰	..... پست و تگگرام
۱۴۳	..... درمان و مرکز کمکهای اولیه
۱۵۴	..... در دندانپزشکی
۱۵۶	..... در داروخانه
۱۵۸	..... اداره پلیس
۱۶۱	..... چند کلمه
۱۶۸	..... در مغازه جواهری و صنایع دستی
۱۷۱	..... ضرب المثل ها و اندرزها
۱۸۶	..... عبارات و اصطلاحات مفید روزمره
۱۹۳	..... دستور زبان
۱۹۳	..... ضمیر شخصی
۱۹۵	..... اسمهای مفرد (مذکر)
۱۹۶	..... اسمهای مفرد (مونث)
۱۹۷	..... اسمهای مفرد (ختثی)
۱۹۹	..... ضمیر ملکی
۲۰۰	..... ضمیر اشاره
۲۰۴	..... ضمیر انعکاسی
۲۰۶	..... ضمیر توصیفی



- ۲۱۲..... ضمیر پرسشی
- ۲۱۷..... ضمیر منفی
- ۲۲۰..... ضمیر نامعین
- ۲۲۶..... صفت
- ۲۲۹..... درجه‌های سنجش صفت
- ۲۳۰..... درجه برتری مرکب
- ۲۳۱..... درجه برتری ساده
- ۳۳۳..... اسم
- ۲۳۵..... جمع بستن اسامی مذکر و مونث و خنثی
- ۲۳۷..... جمع بستن اسامی خنثی
- ۲۴۰..... فعل
- ۲۴۴..... قیود
- ۲۴۴..... قید مکان
- ۲۴۵..... قید زمان
- ۲۴۸..... قید حالت
- ۲۵۱..... قید مقدار و اندازه
- ۲۵۳..... قید و صفت
- ۲۵۶..... بعضی از اسامی
- ۲۵۸..... افعال بی‌قاعده
- ۲۶۲..... سیر و سیاحت در روسیه فدراتیو

**ЕЖИДНЕВНАЯ БЕСЕДА**

**НА**

**РУССКОМ-ПЕРИДСКОМ ЯЗЫКАХ**

**СОСТАВИТЕЛЬ: М.Р.ВАЛИНЕЖАД**

**РЕДАКТОР: ВАЛЕНТИН.М.ЯКУШИК**



مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### اردو به فارسی

تالیف: شهبان آزادی بخاری



اردو

تکات دستور زبان اردو  
مکالمات و اصطلاحات روزمره اردو  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### ارمنی به فارسی

تالیف: آرا غریبیت میکلانه



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ

تکات دستور زبان ارمنی  
مکالمات و اصطلاحات روزمره ارمنی  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### رومانیایی به فارسی

تالیف: سید مهدی اومدی



ROMANIA

تکات دستور زبان رومانیایی  
مکالمات و اصطلاحات روزمره رومانیایی  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### کره ای به فارسی

محمد علی ذوالفقاری  
کریم ظهیراسینی



대한민국

تکات دستور زبان  
مکالمات و اصطلاحات روزمره  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### اسپانیایی به فارسی

کامروز پارسای



ESPAÑOL

تکات دستور زبان اسپانیایی  
مکالمات و اصطلاحات روزمره اسپانیایی  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### انگلیسی به فارسی

تالیف: نغمه شهیدی



ENGLISH

تکات دستور زبان انگلیسی  
مکالمات و اصطلاحات روزمره انگلیسی  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### انگلیسی با تلفظ آمریکایی

سید مهدی اوحدی



ENGLISH

تکات دستور زبان انگلیسی  
مکالمات و اصطلاحات روزمره انگلیسی  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

مجموعه کتابهای آموزشی زبان

## مکالمات روزمره

### هلندی به فارسی

کیومرث پارسای  
سید نورالدین هدشی



NEDERLAND

تکات دستور زبان  
مکالمات و اصطلاحات روزمره  
راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز

Exemplar

کتابخانه مرکزی

ازاد

مکالمات روزمره روسی -  
تالیف: سید مهدی اوحدی  
۱۰۴۶۹۹  
کتابشناسی: ۲۲۲۸۶۸۱  
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۶-۵۲-۳  
ISBN 964-5966-52-3